area 77

- area n°77 anno XV
2004 novembre/dicembre
rivista bimestrale
autorizzazione del Tribunale di Milano
n. 306 del 1981 08 08
Poste Italiane SpA - Spedizione in
Abbonamento Postale - D.L. 353/2003
(conv. 27/02/2004 n°46)
art.1 comma 1, DCB Milano
editore: Federico Motta editore spa
direzione, amministrazione e pubblicità:
7 via cardinal Branda Castiglioni
20156 Milano
telefono +39 02 300761
fax +39 02 38010437
area@mottaeditore.it
www.mottaeditore.it

direzione settore architettura
della Federico Motta Editore:
Marco Casamonti
coordinamento settore architettura
della Federico Motta Editore:
Massimiliano Falsitta

Redazione:
30/r via della Fornace
50125 Firenze
telefono +39 055 683199
fax +39 055 685193
redazione@area-arch.it
www.area-arch.it

direzione relazioni esterne:
Federico Motta Editore
12 via Cretese - 20156 Milano
telefono +39 02 300761
fax +39 02 38010437
redazione commerciale:
Alessandra Coppa

© Tutti i diritti riservati
Federico Motta editore spa

Distributore edicole
per l'Italia SODIP "Angelo Patuzzi"
Cinisello Balsamo Milano

Distributore librerie:
Joo Distribuzione
35 via F. Argelati 20143 Milano
telefono +39 02 8375671

Distributore edicole e librerie
per l'estero: SIES srl
18 via Bettola
20092 Cinisello Balsamo (Mi)
telefono +39 02 66030400
fax +39 02 66030269-272
sies@siesnet.it

fotolito e fotocomposizione:
Art and Pixel, Firenze

stampa:
Tap Grafiche, Poggibonsi, Siena

una copia euro 12,00
numeri arretrati euro 20
abbonamento annuale,
(6 numeri) euro 65
per sottoscrivere un abbonamento
effettuare il versamento
sul conto corrente postale
numero 16696205 intestato
a Federico Motta Editore spa
indicando nella causale:
"abbonamento ad area"

responsabile ufficio abbonamenti
Sara Rossi

subscription abroad
per year foreign countries, surface mail
(6 issues) euro 150
supply for air mail
Europe, euro 16,00
USA and Canada, euro 50,00
North Africa, euro 42
other countries, euro 80,00
using major credit cards
Subscription office
Sara Rossi

La rivista non si assume alcuna
responsabilità circa il materiale inviato
non richiesto dalla redazione.

in copertina:

direttore responsabile
Marco Casamonti

vicedirettore
Laura Andreini
Philipp Meuser

comitato di direzione
Alessandro Anselmi
Augusto Romano Burelli
Aurelio Cortesi
Pasquale Culotta
Claudio D'Amato
Giangiacomo D'Ardia
Nicola Pagliara
Franz Prati
Franco Stella

redazione
Maria Argenti
Laura P. Bertolaccini
Isotta Cortesi
Nicola Flora
Paolo Giardiello
Giovanni Leoni
Maura Manzelle
Alessandro Massarente
Gianna Parisse
Efisio Pitzalis
Giovanni Polazzi
Gennaro Postiglione

segreteria di redazione
Daniela Brogi
Uta Keil
Beatrice Papucci
Daria Ricchi
Flores Zanchi

consulenti
Luca Basso Peressut
Antonio D'Auria
Aldo De Poli
Sergio Polano

progetto grafico
A G Fronzoni

impaginazione
Studio tre

corrispondenti
Cristiano Bianchi, Londra
Annegret Burg, Berlino
Jorge Carvalho, Porto
Galina Kim, Taschkent
Cristiana Mazzoni, Parigi
Thomas Mc Kay, New York
Philippe Meier, Ginevra
Antonio Pizza, Barcellona
Yoshio Sakurai, Tokio
Jamal Shafiq A. Ilayan, Amman
Zhi Wenjun, Shanghai
Marco Zuttioni, Pechino

area online
Copyright 2004 Motta On Line srl
Gruppo Editoriale Motta

hanno collaborato
Monica Bruzzone
Luca Vacchelli
Alex Vitali

traduzioni
Katherine Fay
Catherine Frost
Jorunn Monrad
Carolann Raphael

**Surface**

presentazione

2 la Biennale di Venezia:
oltre il vestito niente
testo Marco Casamonti

editoriale

4 Leibniz e l'architettura
delle superfici piegate
testo Paolo Portoghesi

scenari di architettura

12 24 H Architecture
house extension

22 Studio Cecchetto
padiglione città d'acqua

30 Guillermo Vazquez Consuegra
museo del mare

42 Massimiliano Fuksas
Fiera di Milano

52 Atelier Kempe Thill
hedge building

58 Architekten Kollhoff Timmermann
apartment tower

66 MADA s.p.a.m.
father's house

74 Rafael Moneo
Beulas foundation

84 Nieto Sobejano Arquitectos
conference centre

96 Jean Nouvel
Agbar tower
Reina Sofia Museum

116 Schneider+Schumacher
due edifici

132 Tezuka Architects
Museum of Natural Science

144 Cristiano Toraldo di Francia
le nuove "Baracchine"

letture critiche

152 portare in superficie ciò
che la superficie nasconde
testo Augusto Romano Burelli

arte
158 "Face Off"
testo Francesco Bonami

166 arte e architettura,
la città come le stanze di un museo
testo Marco Casamonti

172 itinerario contemporaneo: Zurigo

186 esiti concorsi

192 recensioni mostre e libri